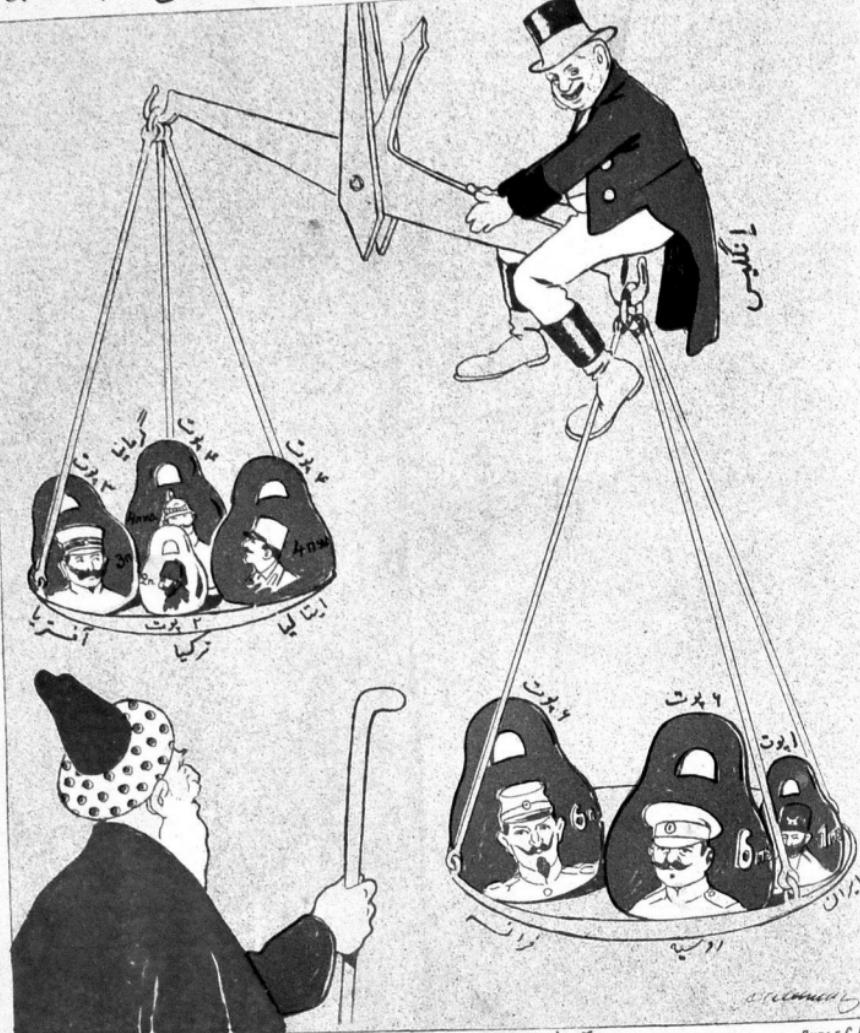


ملا ناصر الدين

ادجوجي ابل № 9 مولла ناسреддинъ ۹



دولتىك سوازىنىسى

Литог. С. Быкова

بی طرف سلمان یازمچی

تاج اوزنده، ملاده اوزنده، سینک دوشیزه نژاده،
پسته پز



بی طرف سلمان یازمچی علی ، معیثی بزرگنده ن آرتی اورن این بین

آتالار سوزى

قیز اوشاغی نی اوز خوشیه قوبسان بای
 زوراتاییه گیدر بای بالاچیجه.
 قیز اوشاغی بر قوژ آشاجی، بیوز
 داش آیلار بى داد دوشە.
 قیز اوشاغی قاردا بایان اولارد.
 قیز اوشاغی سکر ياشینە دېشى، اون
 ياشینە ئېپتى، اون دورت ياشینە كېشى.
 نى دەكېش.

قیز اوسانگی کیک اولار.
 قیز اوسانگی بىر آشىغان دىش كىدى،
 چىخارت ايشىچە تولوا جاڭاڭ قورتاراسون.
 قیز اوسانگى كۆز داغىي:
 قیز اوسانگى ناك جانى، قارداش جومما
 غېڭىل قىربانى.

تہذیب

قرآن شهربند ه فخری بانو آدینه
بر مسلمان خانمی نسلماجده بارا شیان بر
پیش باشیلوب: قورال آنی تک بر زدن
باشیلوب بر بیو، جیخارتمانه و مجموعه نلکه
باشیلوب، قوراب قریبه.
آدینه، قوراب قریبه.

اعلان

میم ینش نام، اونوم دولتیم. دور
و اندان آرتوق آماق جایز اولمادیچیه
رسیه) استوروم. باشی ۱۲ دن اکیله
رن درین آرتوق اولمانو، اورده ای
کوموچک، ایش کوگم دورت عیال
کن فیز و بیجه نوهرم وار. یونی آن
خنوفلیت ایجون استوروم. طالب اولسے
اتدریبه رجوع ایشون:
عشق آیا، چندار کوچه‌سی ۴۳
۴۴ نه، مل اورده.

هیچ نه در اوز وجود نیک
 علمه بیو مسعود بگز
 قبردی بیزی قبود بگز
 سزلره بیز تک اُر کرک
 سن لکی دنگه سر کرک

ایندی نه در خیالکن
 صحبتکن .. سو الکن
 بدمسی کلوبیدی فالکن
 سزلره او بله اُر کرک
 تادوکه هر سفر کرک

شان ویرم :
 Г. Казань. Номера „Волгаръ“
 Редакція „Тарбія“
 شاگردن ایجون ایلک قىمنى ۳ مىنات
 غېزلىر ایجون ۳ مىنات ۶۰ قىك

ایران ایشندوی

من سقی ویر مر ایان
 اوغول - ویر سک او مکبه سقی
 من هج گاهه اولور مکر
 آتا - بلکه سکانه اولور ندر
 کفر: اولور دیر سقرا
 اوغول - آی دده سویمه هیت
 کافر ایدری شخی علیم
 آتا - آی قودچاق: آخوند دور
 آدمی آن درور و پو عالم
 اوغول - فور خمه آتا بو مکبک
 تفی ده جوقدی خرجی آتا
 آتا - والله اینلی و دراجام
 باشگا بر یکه قایز
 اوغول - آی دده عالیزین نسل
 من بو مانده این کورو؟
 آتا - آی ولادنا زی . . .
 او دده اوقدام بش گردن
 اوغول - آی آتا عالم فی سیر
 شخص غنی او لاری یا ؟
 آتا - بول مکسر علیله اولور
 قورباغا اولغی قورباغا ؟
 اوغول - آی آتا علیزین . مکر
 وار اولاع ایه قرقمه
 آتا - هیچ به چشم الاماوسون
 بولیله دی سین رنکر
 اوغول - دور مقاوم اولوری بش یکار
 بن مکا سویله بیلوب ؟
 آتا - گفت مال او خورله، آدم آت،
 کسب ایله نه من هایلوب ؟
 اوغول - خنقری قوبوری سان؟
 منه بو مکنه گبدوم ؟
 آتا - شر بزید الوم اگر!
 من بو گنانه اس ایدیم
 آتا - برجه باخون بو ناخلف
 سولیدیکی جنگلکله
 کور کیم تای ایدیلر می
 بر بارا لاغ سیفارم
 بیوخ بیوخ اماندی قوبوریان
 بو ایشه من هیچ اوپیانام
 مین دیسله رده قانیانام
 آتش ه وله ه یانیانام
 ملا قوروط دیوب منه
 اوزکه سوزه ایانلمانم .

هشتمان مین مثات اجاوار و بزه و بزه ایله
 دورت بوز نه مات بو ایلان مدخلان گوتورور.
 سو سور شاچانس که بو ارد دیبله اکھشن
 و جنلی آچارلاریسی جیلرنه قوان ملت
 ساسچلری به مشمول درلر.
 نهه مشمول درلر؛ نهاد داشتنده نجات
 نخباری بایلان مدقس لر نهه مشمول درلر?
 بو ایلان مشمول در عوام جیاعته وعظ
 اینکه که مثلاً: همه کن اوشاغنی روس
 درسته قویسا، یدی آرخاسی چینم الی در،
 هر کن بو لادن قلن، یازی بازه، چینمه
 اوونک نهه بر ایلان اسلاچ،
 هر کن اینچی دلی ادشا و بالاندی
 بوده طی لا بلا پتاندری او خواسته، چشمده
 اوونک بیلی قور شاچان اشانه دوشچک،
 هر کن غلزت او خواه، اسایر مسلان غازیتی
 ایسترن غر بر دیله، قایت کوئی او گی
 نفاعتی اولیماچاق.

پس عزیزم، داخلی دیمه که ایران
 الرالک درا خبر! ایران ایندی تیرزد میر
 اشمکدر، ارد دیبله، رشیدالملکک در ،
 هر آنده شیخ صادقت در .
 (مایعده وار).

«لا غلامی»

بیت

او غلی و آتا
 اوغول - آی دده قوی می گبدوم
 مکنه اورده عالم اخوم
 آتا - کس سگی آتا حلف
 پس سود این چه یز تو خوم
 اوغول - آی دده رحم قیل مگا
 من کی جا هل اولمو بوم
 تا - آند بیکل کناره بکت
 آتا سنه قبره قوبلو بوم
 خول - تازه اصول ایله و بزور
 درس ادب معلمان
 ا - او پله بیگی معلمه . . .

۲۷۰

من سخن ویر مردم ایان
 اوغلول - ویرسلک او مکبه می
 سخن چه گاهه اولور مکه
 آتا - بلکه سکانه اولور دردر
 تکر: اولورام برم ستر!
 اوغلول - آی دده سویله هست
 کافر ایدروی شخنه عالم
 آتا - آی قودچاق: آخوند دور
 آدمی آذار دردر بوم مکیك
 اوغلول - قورخمه آتا شرقی خوشی آتا
 تغیه هد جوقدی خوشی آتا
 آتا - والله ایتلی و راجاعتم
 باشگا بر یکه قایزی:
 اوغلول - آی دده علیزین نسل
 من بوم زمانه این کوروه؟
 آتا - آی ولادلارنا سی . . .
 اوددوه اودجهه بیش کوروه
 اوغلول - آی آتا عالم فی سیر
 شخص غنی اوواری یا؟
 آتا - بول مکھر علیله اولور?
 قورباغا اوغلی قوردیغا؟
 اوغلول - آی آتا علیزین . مک
 وار اولاع ایه فرقمه
 آتا - هیج به چشم الاماوسون
 بویله دی سین رنکر
 اوغلول - دورمان اولویوش بوش یکار؟
 بن مگا سووله یلیو؟
 آتا - گیت مال اوغرله، آتم آت،
 کب ایله من هه لیبوه!
 اوغلول - خنسری قوبوریسان؟
 منه بوم مکبه گدیو؟
 آتا - شر بزید الوم اگر!
 من بون گناهه اس ایدیه!
 آتا - برجه باخونه بوم ناشف
 سولیدیکی جنگلکله
 کور کیم تائی ایدیله می
 بر بارا لاغ سیلاره
 پوخ بوش اماندی قوبیانام
 بو ایته من هیچ اوریانام
 مین دیساردنه قانیانام
 آتشن و بلهه بیانیانام
 ملا قوروط دیوب منه
 اوزکه سوزه ایانلاره . .

هشتمان مین مثات اجاشه و بزه و بزه ایله
 دورت بوز من مثات بو یولان مداخله گوتورور.
 سه سور شاچانه که بس ارد دیلهه اکهنهش
 و جنلی آجالارلاریه جیبلهه قوان ملت
 ساسچلری به مشغول درل.
 نههه مشغول درل؛ نهاد، داغشندم نجات
 نسخارلی بایلان مقدس لر نههه مشغول درل؛
 بول ایله مشغول در عساون جیاعته وعظ
 اینکه که مثلا: «هم که اونخانی روی
 درسته قوبیا، یدی آرخاسی چینم الیه در،
 هر کن کن بویلان قلنام یازی بازه، چینمده
 اوونکه نه بر باخغاندن راه ایلان آسلاحان،
 هر کن اینچی دلی اینداش و بالاندی
 بوده طی لابلک بالاندی اوختانه، چینمده
 اوونکه بیلی قورشاخان آتنهه دوشچک،
 هر کن غلزت اوخواه اسپیر مسلمان غازیانی
 ایستهه غیر بو دلهه، قافت کونی اوی
 فناخانی اولماجات. —

پس عزیزم، داخلی دیمه که ایران
 را مکدرا خبر! ایران ایندی تیرزد میر
 امشکدر، ارد دیلهه رسیده المکددر،
 هر آنده شیخ صادقث در.
 (مایعده وار)

پس عزیزم، داخلی دیمه که ایران
 را مکدرا خبر! ایران ایندی تیرزد میر
 امشکدر، ارد دیلهه رسیده المکددر،
 هر آنده شیخ صادقث در.
 (مایعده وار)

لاغلاغی
بیت
اوغلل و آتا

اوغلول - آی دده قوی می گدیو
 مکبه اورده علم اوخوم
 آتا - سکنی آتا حلف
 پس سوانح چه یز تو خوم
 اوغلول - آی دده رحم قیل مگا
 من کیی جاھل اولویوم
 آتا - آند بیکل کناره بکت
 آتا سخن قبره قویلویوم
 خول - تازه اصول ایله و بزور
 درس ادب معلمان
 ا - اویلهه می، معلمه . . .